



CONSULADO HONORARIO DE PANAMÁ EN İZMİR  
PANAMA CUMHURİYETİ İZMİR KONSOLOSLUĞU

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
PANAMA CUMHURİYETİ

MINISTERIO DE GOBIERNO Y JUSTICIA, SERVICIO NACIONAL DE MIGRACIÓN  
ADALET BAKANLIĞI, ULUSAL GÖÇMENLİK BÜROSU

SOLICITUD DE VISA DE TURISTA  
TURİSTİK VİZE BAŞVURU FORMU

Lea cuidadosamente el formulario. No borre, ni tache. No deje espacios en blanco. En el caso que la interrogante no aplique a sus solicitud, escribir no aplica (N/a).

Lütfen formu dikkatlice okuyun. Formu silmeyin ya da değişiklik yapmayın. Boş alan bırakmayın. Eger sizin durumunuza uymayan bir konu ise N/A yazın.

A- Datos del solicitante de visa de Turista que solicita ingresar a Panama.

Turist vizesine başvuran kişiye ait bilgiler.

1. Nombre completo del Turista \_\_\_\_\_  
Turistin Tam Adı Primer nombre Segundo nombre Apellidos  
Adı Adı İkinci Adı Soyadı

2. Nombre usual: \_\_\_\_\_ Nombre Legal \_\_\_\_\_  
Kullandığı İsim Ve Soyisim Yasal İsim Ve Soyisim

3. Estado Civil:  Casado  Soltero  Unido  Divorciado  Viudo  
Medeni Hali Evli Bekar Birlikte Yaşam Boşanmış Dul

4. Nombre del cónyuge (aún si es divorciado) \_\_\_\_\_  
Eşin Adı ve Soyadı ( Ayrılmış olsa da doldurulacaktır)

5. Nacionalidad del cónyuge \_\_\_\_\_  
Eşin Uyuğu

6. Numero de Pasaporte \_\_\_\_\_ Pais que lo Expide \_\_\_\_\_  
Pasaport numarası Pasaport Veren Ülke

7. Fecha de vencimiento del pasaporte \_\_\_\_\_  
Pasaport Geçerliliğinin Bittiği Tarih

8. Pais de residencia y dirección actual del solicitante \_\_\_\_\_  
İkamet Edilen Ülkedeki İkametgâh Adresi

País Estado, Provincia o Departamento Ciudad  
Ülke İl İlçe

Avenida, Calle y No de Casa o Habitación  
Cadde, Sokak, Bina ve Ev Numarası

9. No de Teléfono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Apartado Postal \_\_\_\_\_  
Telefon Numarası, (Residencial y Laboral) Faks Posta Kodu  
(Ev ve İş Yeri)

10. Correo electrónico \_\_\_\_\_  
E-mail Adresi

11. Nacionalidad \_\_\_\_\_ Ocupación / Profesión Actual \_\_\_\_\_  
Uyruk Meslek

12. Lugar de trabajo y nombre del empleador \_\_\_\_\_  
İşyeri ve İşveren Adı

13. Fecha y lugar de nacimiento \_\_\_\_\_  
*Doğum Tarihi ve Yeri*

14. Religión \_\_\_\_\_  
*Din*

15. Declare si tiene familiares o amistades en Panamá (nombre, parentesco y domicilio)  
*Panama'da varsa akraba veya arkadaşlarınızın isimleri ve adresleri ile belirtiniz*

Nombre <i>İsim/Soyisim</i>	Parentesco <i>Yakınlık</i>	Dirección <i>Adres</i>
-------------------------------	-------------------------------	---------------------------

Nombre <i>İsim/Soyisim</i>	Parentesco <i>Yakınlık</i>	Dirección <i>Adres</i>
-------------------------------	-------------------------------	---------------------------

16. Dirección del hotel o sitio donde va a hospedarse en Panamá  
*Panama'da ikamet edilecek otel veya evsahiplerinin adresi*

17. Teléfono donde se le puede localizar en Panamá.  
*Panama'da ikamet edilen yerin telefon numarası*

18. Fecha en que planea viajar en Panamá \_\_\_\_\_  
*Panama'ya Yapılacak Seyahat Tarih Bilgileri*

19. Tiempo de estadia en Panamá (debe ser exacto) \_\_\_\_\_  
*Panama'da Tam Olarak Kalınacak Süre*

20. Motivo del viaje (*Ziyaret Sebebi*) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ *Turismo (Turistik)*  
\_\_\_\_\_ *Asistir a Seminarios, Ferias u otros eventos (Seminer, fuar ya da benzeri katılım)*  
\_\_\_\_\_ *Visitar familiares ( Hasta 90 días) ( Aile ziyareti – 90 güne kadar)*  
\_\_\_\_\_ *Hacer contactos de negocios (İş kontakları)*  
\_\_\_\_\_ *Visitas comerciales y profesionales ( Reklam veya iş ziyaretleri)*  
\_\_\_\_\_ *Recibir servicios médicos ambulatorios o tratamientos cortos. ( Tıbbi servis veya fiziksel tedavi)*  
\_\_\_\_\_ *Otros(Diğer) /Detalle (Detay)*

Si va a ingresar como integrante de una excursión o con un plan de turista describir  
*(Turistik Turla Gidecekseniz Tur Bilgisi):*

21. Declare si piensa solicitar alguna otra visa de no residente o permiso cuando ingrese a Panamá  
*( Panama'ya Gidişinizde İkamet İzni Almak İstiyor Musunuz?)*

No( siga con el punto N°24 )  Sí. (Siga con el punto siguiente)  
*Hayır (24 Üncü Sorudan Devam Edin) Evet ( 22 inci Sorudan Devam Edin)*

22. Que visa o permiso desea solicitar en Panamá  Visa múltiple de no residente  
*Panama'dan Talep Edilecek İkamet İzni Türü İkamet Edilmemek Üzere Multiple Vize*

Permiso de residente temporal  Permiso de Residente Permanente  
*Geçici İkamet İzni Kalıcı İkamet İzni*

23. En el caso de que su intención sea solicitar una residencia temporal o permanente declare:  
*Geçici veya kalıcı oturma izni isteği var ise, oturma izni başvurusu yapılmalıdır:*

Que permiso de residente aplicara. (Debe ser exacto) (Las opciones estan en el sitio [www.migración.gob. pa](http://www.migración.gob.pa) y en el sitio Panamá tramita) (Debe aportar adicionalmente los requisitos, que se detallan el la segunda nota de esta solicitud)  
*Ne tür bir oturma izni için başvuru yapılacağı belirtilmelidir. Bu konuda [www.migracion.gob.pa](http://www.migracion.gob.pa) sitesinden ayrıntılı bilgi edinilebilir. Aynı zamanda, bu başvuru formuna ek olarak, ekteki 2 numaralı notta belirtilen belgelerin de eklenmesi gerekmektedir.*

24. Cómo piensa subsistir? **Seyahat ve Panamadaki Masrafları nasıl karşılayacaksınız?**

a) Ejerciendo la profesión de *Bir Meslek yaparak (Panama'da çalışarak)* \_\_\_\_\_  
b) Si el motivo es estudios especificar: Centro Educativo \_\_\_\_\_ le nombre y duración de la Carrera  
*Eğitime Katılacaksınız, belirtiniz: Eğitim Merkezi Adı Çalışma adı ve süresi*  
\_\_\_\_\_ (Debe adjuntar carta original de admisión, de una institución reconocida por el  
*Eğitim Bakanlığına Tanınan Eğitim Merkezi Tarafından Verilmiş Orijinal Öğrenci*

**Ministerio de Educación)**

Belgesini, Bu Başvuru Formuna Eklemeniz GerekmeKtedir.

**c) Esta planificando estudiar, especifique;**

Öğrenci iseniz belirtiniz;

**Dependiente de madre, padre, cónyuge, hijos mayores de edad (especifique)**

Anne, Baba, Eş, ya da Rüştünü İspatlamış Abla/Ağabey'e Bağlı Olma Durumunda Bunlardan Hangisi Olduğunu Belirtiniz

**d) Rentista o Jubilado (Emekli)** \_\_\_\_\_

**e) Solvencia Económica Propia (Kendi masrafını karşıyabilecek durumda)** \_\_\_\_\_

**f) Inversionista (Yatırımcı)** \_\_\_\_\_

**g) Tengo promesa de trabajo en la empresa ( Bir Firmada Çalışmak Üzere Teklif Alınmış Olması)** \_\_\_\_\_

**h) Contratado por el gobierno, especifique (Devlet Görevlisi)** \_\_\_\_\_

**i) Como Ejecutivo de la Zona Libre de Colón (Serbest Ticari Bölge İdaresinde Çalışıyor)** \_\_\_\_\_

**j) Remunerado desde el exterior por la empresa ( Bir Şirketin Sponsorluğunda)** \_\_\_\_\_

Otros \_\_\_\_\_

Diğer \_\_\_\_\_

**25. Detalle si ha estado anteriormente en Panamá y ano** \_\_\_\_\_

Panama'da daha önce bulundunuz mu. Yılıni belirtiniz.

**26. Alguna vez se le ha autorizado una visa de Panamá**

Sí  No

Daha evvel Panama Vizesi Alındı mı?

Evet Hayır

Especifique tipo de visa (turista, permisos de residencia, múltiple) \_\_\_\_\_

Vize türün belirtiniz

**27. Si tiene visas vigentes de otros países, indique cuales** \_\_\_\_\_

( Eğer Başka Ülkelerden Geçerli Vizeniz Var İse Belirtiniz)

**28. Alguna vez se le ha negado o revocado una visa o residencia Panamá.**

Panama'dan Yaptığınız Bir Vize Başvurunuz Hiç Ret Edildi Ya Da İptal Oldu Mu?

Especifique tipo de visa, permiso y fecha \_\_\_\_\_

Ne Tür Vize Başvurusu Olduğunu Belirtiniz

**29. Nombre y firma del solicitante** \_\_\_\_\_

Başvuru Sahibinin Adı-Soyadı Ve İmzası

**30. Alguna persona ha llenado este formulario por usted**

Sí

No

Bu Formu Sizin İçin Başka Biri mi Dolduruyor?

Evet

Hayır

**31. Nombre y firma de la persona que ha llenado el formulario por usted** \_\_\_\_\_

Size Vekilen Formu Dolduran Kisinin Adı-Soyadı Ve İmzası

**32. Es usted residente de algun país, distinto al de su nacionalidad**

No

Si

Kendi Uyrduğunuz Dışında Herhangi Bir Ülkeden Oturma İziniz Var Mıdır?

Hayır

Evet

**33. De que país es residente** \_\_\_\_\_

(Adjuntar copia legible del carne o documentación que acredite la residencia )

Bu ülkenin vatandaşı olduğunuzu ya da oturma izniniz olduğunu kanıtlar belgeleri bu başvuru formuna eklemeniz gerekmektedir.

**Nota: Este formulario debe estar acompañada de los siguientes documentos:**

Not: Bu form aşağıdaki belgeler ile birlikte verilmelidir.

**1. Fotografía 2X 2 (Tamaño carné) sobre un fondo claro. ( la persona debe estar de frente, con el rostro descubierto, por motivos religiosos se permitirán atuendos que cubran la cabeza solamente).**

1 Adet, beyaz fon üzerine çekilmiş, 2x2 fotoğraf (Yüzü kapatmayacak şekilde başörtüsü giyilmiş olabilir ancak yüzü örtecek sakal, örtü ve bunlar gibi olmamalıdır).

**2. Copia legible del pasaporte o documento válido de viaje, incluyendo las generales del interesado, sellos de entrada y salida, visas obtenidas, renovaciones y observaciones.**

Okunaklı pasaport ve giriş vizeleri fotokopisi.

**3. Copia cotejada en el consulado del carné de residencia o cédula de ciudadanía del país donde tenga su domicilio (si aplica)**

Kimlik Kartının kopyası, eğer T.C vatandaşı değil ise oturma izni belgesinin kopyası

#### 4. Itinerario de continuación de viaje.

*Yapılacak seyahate dair uçak rezervasyonları, otel rezervasyonları ve detayları.*

#### 5. Prueba de solvencia económica para su manutención o sustento, según el término de estadia en el país, la cual no podrá ser menor a 6/500.00 (Quinientos balboas por mes o fracción), que podrá acreditarse con lino o varios de los siguientes documentos:

*Ekonomik yeterlilik kanıtı: ülkede kalınacak zaman boyunca meydana gelebilecek herhangi bir durumda garanti sağlanabileceğini göstermek için aylık en az 800 veya 500 **US Dolar** gösterilmesi gerekmektedir. Bu kanıtlar şu formatlarda olabilir:*

##### **Cheques certificados o giros bancarios a fiambre del solicitante**

*Başvuru sahibi adına yapılmış çek veya banka garantisi*

##### **Cheques viajeros a nombre del solicitante.**

*Başvuru Sahibine Ait Yolculuk Çekleri*

##### **Certificación bancaria del solicitante con estado de cuenta de los últimos tres meses.**

*Başvuru sahibinin son üç aylık banka hesap durumlarını gösterir onaylı belge*

##### **Tarjeta de crédito del solicitante con el estado de cuenta de los últimos tres meses.**

*Başvuru sahibinin son üç aylık kredi kartı göstergeleri*

##### **Declaración de rentas del último año fiscal o su equivalente.**

*Son yıla ait gelir belgesi veya maaş bordrosu*

##### **Otro medio que pruebe razonablemente sus Ingresos, aceptable para el Servicio Nacional de Migración.**

*Ulusal Göçmenlik Bürosu tarafından kabul edilebilecek, gelirleri ispatlayan bir belge de kullanılabilir.*

#### 6. Por la profesión o actividad que realiza puede aportar:

*İş veya yapılan aktivite hakkında*

##### **De ser empleado de entidad pública o privada: carta de trabajo con último recibo de sueldo o acreditación de trabajador Independiente**

*Devlet memuru ya da özel firmalarda çalışan bir kişi ise, maaş bordrosu ve son çalışılan iş yerinden alınan bir mektup,*

##### **De ser pensionado o jubilado: Documento que demuestre la pensión o jubilación con su respectivo recibo de pago.**

*Emekliler için, emekli olduğunu ve aylık maaşını gösterir belge*

##### **De ser estudiante (Mayor de edad) certificación del centro educativo que indique los estudios que está cursando y período de estudios.**

*Öğrenci ise, devam edilen okuldan alınan ve öğrenim dönemini de gösterir öğrenci belgesi,*

##### **De ser persona dependiente económicamente, declaración jurada del familiar que se hace responsable del desplazamiento, sustento durante el viaje y la prueba de solvencia económica.**

*Ekonomik olarak bağımlı ise, başvuru sahibinin ailesinin, başvuru sahibine garantör olduğuna dair yeminli beyanı*

#### 7. Copia de las visas o permisos anteriores aprobados por las autoridades migratorias panamenas (si procede)

*Panama'dan daha önce vize alınmış ise **fotokopisi**.*

##### **Reserva del Hotel confirmada (Si procede)**

*Teyid Edilmiş Hotel Rezervasyonu*

#### 8. Declaración jurada de quien invita (51 procede), en cuyo caso podra ser realizada por:

*Çağrı mektubu alınmış ise, çağrı gönderen kişinin beyanı. Bu beyan şu kişilerce aşağıda belirtilen belgeler ile beraber yapılabilir:*

##### **a) Residentes temporales o permanentes o ciudadanos panameños, desde Panamá, adjuntando lo siguiente segun sea el caso:**

*Panama'da yaşayan, geçici ya da kalıcı oturma izni olanlar veya Panama vatandaşları şu belgeler ile birlikte:*

##### **a.1 Copia de la cédula de Identidad personal del nacional (Vigente)**

*Beyan Sahibi Panama'lı ise, bu kişinin kimlik belgesinin kopyası,*

##### **a.2 Si el responsable es extranjero, copia de las generales del pasaporte y e su carné de residente temporal o permanente o cédula.**

*Eğer beyanı veren başka bir milletten ise, pasaport kopyası ve geçici / kalıcı oturma izni belgesi ve kendisi ile ilgili genel bilgi,,*

##### **a.3 Copia del recibo de pago por la prestación de servicios publicos d onde conste, la dirección residencial del responsable.**

*Yetkili kişinin oturduğu adresi gösterir fatura / ödeme makbuzlarının kopyaları (elektrik, su faturaları gibi)*

##### **b) Si el responsable es una entidad pública o privada:**

*Eğer yetkili taraf bir Devlet veya Özel Kuruluş ise.*

##### **b.1 Carta de responsabilidad del representante legal de la entidad pública o privada. (Si es una Universidad, la carta debe ser firmada por el Reclor o por el Secretario General su equivalente)**

Kuruluşun Kanuni Temsilcisinin hazırladığı kişiye garantör olduğunu gösterir mektup ( Üniversite ise bu mektup Rektör ya da kendi imza denklisindeki kişi tarafından onaylanmalıdır.)

**b .2 Si el responsable es una empresa privada debe adjuntarse:**

*Eğer özel kuruluş söz konusu ise şu belgeler eklenmelidir.:*

**Certificado' del Registro Público**

*Şirket kuruluş belgesi*

**Copia del aviso de operaciones**

*Faaliyet belgesi*

**Copia de la clave de operación de la Zona Libre de Colón (si procede)**

*Ticari Serbest Bölgede çalışılıyorsa bunu kanıtlar belge kopyası*

**Certificación de existencia de la Universidad Centro Educativo, o similar de fundacion Ciudad del Saber (si Procede)**

*Eğitim Merkezi veya Kurumun gerçekliğini gösterir belge*

**Copia del recibo de pago de la prestación de servicios públicos, donde conste ubicación de la empresa responsable. (En caso que el recibo esté a nombre de un tercero, aportar copia del contrato de arrendamiento).**

**Bahsi geçen şirket veya kuruluşun adresini gösteren fatura tahsil belgeleri veya üçüncü kişiler ile yapılmış kira anlaşması.**

**b.3 En el caso del punto b.2, quien"s invitan y se hacen responsables deben acreditar su solvencia económica" a través de alguno de os siguientes documentos:**

*b2 de belirtilen kişi/kurumlar çağırıcıyı yapmış ve başvuru sahibinden sorumlu iseler aşağıdaki belgeler ile ekonomik durumlarını kanıtlamaları gerekmektedir:*

**Certificación bancaria con una vigencia mínima de tres meses**

*En az üç aylık onaylı banka raporu*

**Declaración de rentas con su paz y salvo**

*Şirket faaliyet raporu belgesi*

**Carta de trabajo y ficha de seguro social (persona natural)**

*Sosyal güvenlik numarası / TC numarası*

**De asumir los gastos del invitado deben presentar declaración jurada en donde asuman el compromiso de su estadía y repatriación en caso de ser necesario.**

*Çağırılan kişinin finansal garantisi üstlenilmiş ise zorunlu olan harcamaların ve dönüş masraflarının karşılanacağını beyan ettiği beyanname*

**9. Si la solicitud de visa es para una persona menor de dieciocho años, debe ser realizada por uno de los padres o por quien tenga la guarda y crianza, Adjuntando los siguientes documentos:**

*Eğer başvuru yapılan 18 yaşından küçük bir çocuk ise başvuru ailesi tarafından yapılmalıdır. Eğer çocuk, aile ile seyahat etmeyecekse refakatçi kişi aşağıdaki belgeleri sağlamak koşulu ile başvuru yapabilir:*

**Certificado de nacimiento autenticado por el Cónsul de Panamá y por el Ministerio de Relaciones Exteriores, si la visa se presenta desde Panamá y en los casos de las visas que apruebe directamente el Servicio Nacional de Migración.**

*Panama Konsolosluk tarafından ve Dışişleri Bakanlığı tarafından onaylanmış Doğum belgesi.*

**Autorización del padre o de la madre, para salir del país, si el menor no viaja acompañado por ambos padres, o de quien tenga la guarda, crianza o custodia del menor, detallando el término de la visita, la persona que se hará responsable de su estadía en Panamá, dirección, teléfono, y la fuente para sufragar los gastos del menor.**

*Eğer çocuk, ailesi ile seyahat etmeyecekse, ailenin refakatçi ile çocuğun seyahat etmesine izin verdiğini belirtir belge getirilmesi veya refakat eden kişinin yolculuğun sonunu ve devamını detaylı olarak ispat etmesi gerekmektedir. Ayrıca, Panama'da kalınacak kişilerin ve çocuğun finansal garantörü olacak kişilerin adreslerinin ve telefon numaralarının bildirilmesi gerekmektedir.*

**10. Constancia o recibo de pago por la suma de B/50.00 (cincuenta balboas) al momento de la presentación de la solicitud ante el Servicio Nacional de Migración. (No reembolsable)**

*Başvuru yapılırken tahsil edilen 50.00 balboa için konsolosluk tarafından kesilen makbuz kopyası.(Bu miktar sadece başvuru için olup, geri ödenmez.)*

**11. Poder de abogado, en el caso de las visas solicitadas desde Panamá.**

*Vizenin doğrudan Panama'dan istendiği durumlarda Vekâletname.*

**Nota: La visa de turista podrá extenderse, en el caso que el Servicio Nacional de Migración lo considere conveniente, por un término no mayor de sesenta días adicionales, sin pasar de 90 días la estadía en el país, salvo restricciones que se establezcan al autorizar la visa.**

*Not: Turist vizesinin süresi, talep edildiği takdirde, Panama Göçmenlik bürosu tarafından uygun bulunduğu takdirde, yasalar doğrultusunda, 60 günden az ve 90 günü aşmamak üzere uzatılabilir.*

**Si el solicitante de visa desea aplicar una vez en el territorio nacional a un permiso de residencia temporal o permanente deberá incluir en su solicitud de visa los siguientes documentos adicionales:**

*Bir kimse Panama'da vize veya kalıcı veya geçici yerleşme izni için başvuracak olursa, aşağıdaki belgeleri de eklemelidir.*

**Record Palicivo Original, debidamente autenticado.**

Orijinaliği onaylanmış ve Emniyet Müdürlüğünden alınmış Sabıka Kaydı.

**Certificados de parentesco en el caso de los permisos para dependientes o por reagrupación familiar. (Si aplica)**  
Ailesi tarafından sorumluluğu yüklenilmiş kişiler için, aile ilişkilerini gösterir orijinal belge (Nüfus İlmuhaberi).

**Carta Promesa de trabajo que indique el puesto y salario propuesto, así como copia de la planilla de la empresa. (si aplica)**  
Bir işte çalışmak üzere ise kişi, kendisine teklif edilen pozisyon ve maaşı da belirten bir mektup.

**Certificación expedida en el exterior, por empresa publica o privada, debidamente autenticada, si recibirá l'emuneración desde el exterior, como asalariado, jubilado pensionado.**

Kişi başka bir ülkedeki firma ya da devlet için çalışıyorsa veya emeklilik durumu var ise, bu kişinin bu yabancı devlet veya firma tarafından ödeme aldığına dair orijinal belge.

**Certificado de soltería del país de residencia debidamente autenticado, para aquellos que apliquen a permisos de casados con acional o dependientes de, cónyug residente.**

Panama vatandaşı bir kişi ile evlenmek üzere vize başvurusunda bulunuyorsa, vatandaşı olduğu millet tarafından onaylanmış ve bekar olduğunu gösterir belge.

**12. Certifico que he leído y comprendido tollas las preguntas que aparecen en esta solicitud y que las respuestas que he dado en este formulario son correctas a mi mejor saber y entender. Entiendo que cualquier declaración falsa o enganosa puede dar como resultado la negativa permanente de una visa o de mi entrada a Panamá. Comprendo que la posesión de una visa no garantiza al portador el derecho a entrar a Panamá, al llegar a un puesto de entrada al país si se determina que no tengo ese derecho.**

İş bu bu belgede bulunan bütün maddeleri okudum, anladım ve bütün sorulara tam ve doğru yanıtlar verdiğimi teyid ederim. Herhangi bir şüpheli durumda veya yanlış bilgi verildiği belirlendiği durumda Panama'ya giriş için başvurmuş olduğum vizenin verilmeyebileceğini anladığımı belirtirim. Vizenin tarafıma verilmiş olması, Panama'daki herhangi bir limandan ülkeye girişimin garanti edildiği anlamına gelmediğini, Panama devletinin, Panama Cumhuriyeti Sınırlarına girişimi engelleme hakkına her daim sahip olduğunu kavradığımı beyan ederim.

**NOMBRE Y FIRMA DEL SOLICITANTE:**

Başvuruda Bulunan Kişinin Adı/Soyadı Ve İmzası

Fecha \_\_\_\_\_  
Tarih

**Exclusivo para solicitudes Presentadas desde Panamá:**

Panama Sınırları İçinde Yapılan Başvurular İçin:

**NOMBRE Y FIRMA DEL ABOGADO (SI APLICA)**

Avukat Adı/Soyadı Ve İmzası:

Nombre \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_  
Adı/Soyadı İmza

Cedula \_\_\_\_\_ Idoneidad \_\_\_\_\_  
Kişi Kimlik Numarası Yeterlilik

**FUNDAMENTO LEGAL:**

Yasal Uyarı

Artículo 31 Del Decreto Ley No 3 De 22 De Febrero De 2008: El Director General del Servicio Nacional de Migración podrá cancelar la permanencia o residencia en el territorio nacional, al extranjero no residente, residente temporal o permanente, en cualquiera de sus subcategorías migratorias, por las siguientes causas: 1. Valerse como único propósito del matrimonio con un nacional, para obtener su residencia. 2. Alentar contra la seguridad nacional el orden pública, la moral o la salud publica o por violar los derechos y libertades de las personas 3. En el caso de residentes permanentes, ausentarse del territorio nacional por más de dos años, salvo que tal ausencia sea justificada y autorizada por el Director del Servicio Nacional de Migración. 4. Realizar actividades incompatibles a las que sirvieron de fundamento para otorgar la visa o permiso de no residente, residente temporal o permanente. 5. Presentar declaraciones falsas y/o documentación fraudulenta o alterada. 6. Ofrecer, por si mismo o por interpuesta persona, cualquier tipo de promesa o remuneración, o ejercer cualquier tipo de presión destinada a alterar la voluntad de los funcionarios del Servicio Nacional de Migración o agentes diplomáticos o Consulares, con la finalidad de obtener la visa o el permiso respectivo. 7. Haber sido condenado por la comisión de delito doloso o por defraudación fiscal. 8. Cesar las causas que dicron origen a la autorización de la visa o el permiso respectivo. 9. Cualquier otra causal establecida en la ley o en los reglamentos.

Article 31 of Law Decree No 3 of Feb 22, 2008.

Artículo 31 Del Decreto Ley No 3 De 22 De Febrero De 2008:Ulusal Göçmenlik Bürosu Başkanlığı, yerleşme izni almış bir kişinin, yerleşme izni süresini aşağıda belirtilen nedenlerle kısaltabilir ya da tamamen iptal edebilir: 1. Yerleşik bir vatandaş ile sadece oturma izni almak için evlenildiğinin belirlenmesi nedeni ile, 2. Halkın veya bireylerin güvenliğini, özgürlüğünü ve huzurunu bozacak ve şiddet içeren cinsten davranışlarda bulunulduğunun fark edilmesi halinde, 3. İki sene boyunca toplum içinde olmamak, eğer bu yokluk Göçmenlik Bürosuna bildirilmemiş ve Göçmenlik Bürosunun onayı alınmamışsa, 4. Normal koşullarda vize verilmesini engelleyebilecek cinsten davranışlar ya da durumlar içinde olmak, 5. Yanlış belge ve/veya beyanlarda bulunulduğu belirlendiği takdirde, 6. Şahsi olarak ya da başka kişiler aracılığı ile, vize alabilmek için Göçmenlik Bürosu Çalışanları, Konsolosluk, Büyükelçilik, Diplomatik Ajanlar üzerinde şiddet yolu ile veya baskı yolu ile zorlama yaratıldığı fark edildiği takdirde, 7. Komisyonculuk ya da sahtecilik işlerinde adinin geçtiğininin

belirlenmesi, 8. Vize isteminde belirtilen gerekçeler konusunda hileli bilgi vermiş olunması, 9. Kanun ve yönetmeliklerde belirlenmiş olan diğer nedenlerle.

**Artículo 50 del Decreto Ley N°3 De 22 De Febrero De 2008: El Servicio Nacional de Migración podrá negar a cualquier extranjero su ingreso o tránsito por el país así como revocarle la correspondiente visa o permiso, en los siguientes casos: 1. Existencia de una orden de autoridad competente que impida su entrada, 2. Presentar a la autoridad competente, documentación nacional o extranjera, material o ideológicamente fraudulenta o adulterada, con el propósito de obtener la visa de ingreso al territorio nacional. 3. Intentar ingresar al territorio nacional con un documento que no cumple con los requisitos que exige la legislación vigente. 4. Tener antecedentes penales del país de origen o procedencia. 5. Constituir un riesgo o amenaza a la seguridad nacional o a la comunidad internacional. 6. Padeecer de alguna enfermedad que el Ministerio de Salud califique como riesgo sanitario, o provenir de un país o región que la Organización Mundial de la Salud o la Organización Panamericana de la Salud hayan declarado de alto riesgo epidemiológico. 7. Haber sido deportado o expulsado del país y la orden se mantiene vigente. 8. Infringir el presente Decreto Ley o su reglamentación.**

*Artículo 50 del Decreto Ley N°3 De 22 De Febrero De 2008: Ulusal Göçmenlik Bürosu ülkeye girişi ya da transit geçişi, verilmiş olan vize veya oturma izinlerini iptal edebileceği gibi, aşağıda belirtilen koşullar tarihinde iptal edebilir: 1. Eş yeterlilikte başka bir otorite tarafından girişin engellenmesi, 2. Vize almak ya da toplum içine karışmak amacı ile, benzer otoritelere, ulusal veya yabancı kaynaklı, ideolojik veya maddi konularda yanıltıcı veya sahte belgeler sunulduğu tespit edildiğinde, 3. Ülkeye giriş için, geçerli kanunlarca uygun olmayan belgelerin sunulmuş olması, 4. Vatandaşı olunan ülkede kötü bir geçmişinin olması, 5. Ulusal güvenliği veya uluslararası komiteye riske edecek veya zarara uğratabilecek faktörlerin belirlenmesi, 6. Ulusal Sağlık örgütünün risk olarak kabul ettiği, veya Dünya Sağlık Örgütü veya PAN Amerikan Sağlık Organizasyonu tarafından yayılma riski belirlenmiş bir hastalık taşımak ya da iyileşme sürecinde olmak, 7. Bir ülkede salgın bir hastalık olduğu takdirde, bu bölgeden ülkeye gelinecek olması, 8. Bu kanunun ihlali.*

**Artículo 51 del Decreto Ley N°3 De 22 De Febrero De 2008: Los extranjeros que se encuentren en algunas de las causales señaladas en el artículo anterior, serán devueltos al último puerto de embarque. Esta decisión no admite recurso alguno.**

*Artículo 51 del Decreto Ley N°3 De 22 De Febrero De 2008: Bir önceki maddede belirtilen koşullar geçerli olduğunda, ülkeye girmek isteyen kişiler sınır dışı edilir ve en son buldukları hareket noktasına geri gönderilirler. Bu kuralın ihlali sökonusu olamaz.*

**Artículo 360 del Código Penal de Panamá: Quien falsifique en todo o en parte, un documento privado, siempre que ocasione un perjuicio a otro será sancionado con prisión de uno a dos años o su equivalente en días multa o arresto de fines de semana.**

*Artículo 360 del Código Penal de Panamá: Özel bir belge üzerinde yapılan hile, bir veya iki yıl ya da eşdeğer iş günü veya haftasonu günleri hapis yatmakla cezalandırılabilir.*

**Artículo 377 del Código Penal de Panamá: El testigo perito, interprete o traductor que, ante la autoridad competente, afirme una falsedad o niegue o calle la verdad, en todo o en parte de su declaración, dietamen, dictamen, interpretación, será sancionado con prisión de dos a cuatro años. Cuando el delito es cometido en una causa criminal en perjuicio del inculpado o es la base sobre la cual una autoridad jurisdiccional dicta sentencia, la prisión será de cuatro a seis años.**

*Artículo 377 del Código Penal de Panamá: Şahit, uzman, çevirmen ya da benzeri pozisyonlardaki kişilerin, verdikleri ifadelerle, düzenledikleri belgeler ile ve çevirileri ile, verdikleri bilgiyi bir bütün veya kısmen çarpıtılmış ve hile yapmışlar ise, bu iki ila dört yıl hapis ile sonuçlanır. Eğer bu çarpıtılmış bilgi, bir kişinin duruşması için kullanılacak ve yargı sürecinde kullanılacak bir bilgi ise hapis süresi dört ila altı yıl arasında değişir.*

**Fundamento Legal: Decreto Ley No 3 de 22 de Febrero de 2008, Publicado en la Gaceta Oficial No 25.986 y su reglamento, Ley 14 de 18 de Mayo de 2007, que adopta el Código Penal, Publicado en la Gaceta Oficial No 25.976.**

*Hukuksal temel: Kanun Hükmü No.3, 22 Şubat 2008, 25,986 numaralı Resmi Gazete'de, 14-18 Mayıs 2007 tarihinde 25,976 Numaralı Resmi Gazetede yayınlanmış olan 14 Numaralı Ceza Kanununun adaptasyonu sonucu yayınlanmıştır.*